Why Do We Need Language Technology?

Lori.Thicke@**Lexcelera**.com

About Lexcelera

- Founded in Paris in **1986**
- First LSP in France **ISO 9001** quality certified
- Offices in Europe, North & South America
- Known for Quality MT
- Leading expert in **RBMT** and **SMT**
- Major MT deployments since 2007
- MT engine agnostic
- Awarded EU grant for SMT (Project ACCEPT)

About TRANSLATORS WITHOUT BORDERS

Translating for Humanity

Our mission is to support humanitarian work around the world by providing free translations. Join Us.

DONATE

- Founded in Paris in **1993**
- French **charity**
- As of 2010 also a **US 501 (c)(3)** charity
- Over **1200** translators around the world
- Automated Translation **Workspace** powered by ProZ.com
- **3,978,450** words donated since May 2011
- Nearly **$3 million** donated since 1993
- **70+** non-profits supported
- **73** language pairs

Why do we need language technology?

New Needs

Fragmented market

Shortage of Translators

Social Web

Growing Volumes

Growing Global Reach

Lack of Visibility

Shrinking Deadlines

Why do we need language technology?

Translation is important because information is important

97.14%	believed	...help individuals in Africa understand their legal rights.
95.85%	that	...help protect human rights in Africa.
94.92%	greater	...have a positive impact on the collective health of people living in Africa.
91.96%	access to	...help people in Africa contribute to the political process.
88.78%	translation would...	...help prevent international, civil, and ethnic conflict in Africa.

63.07% of African translators
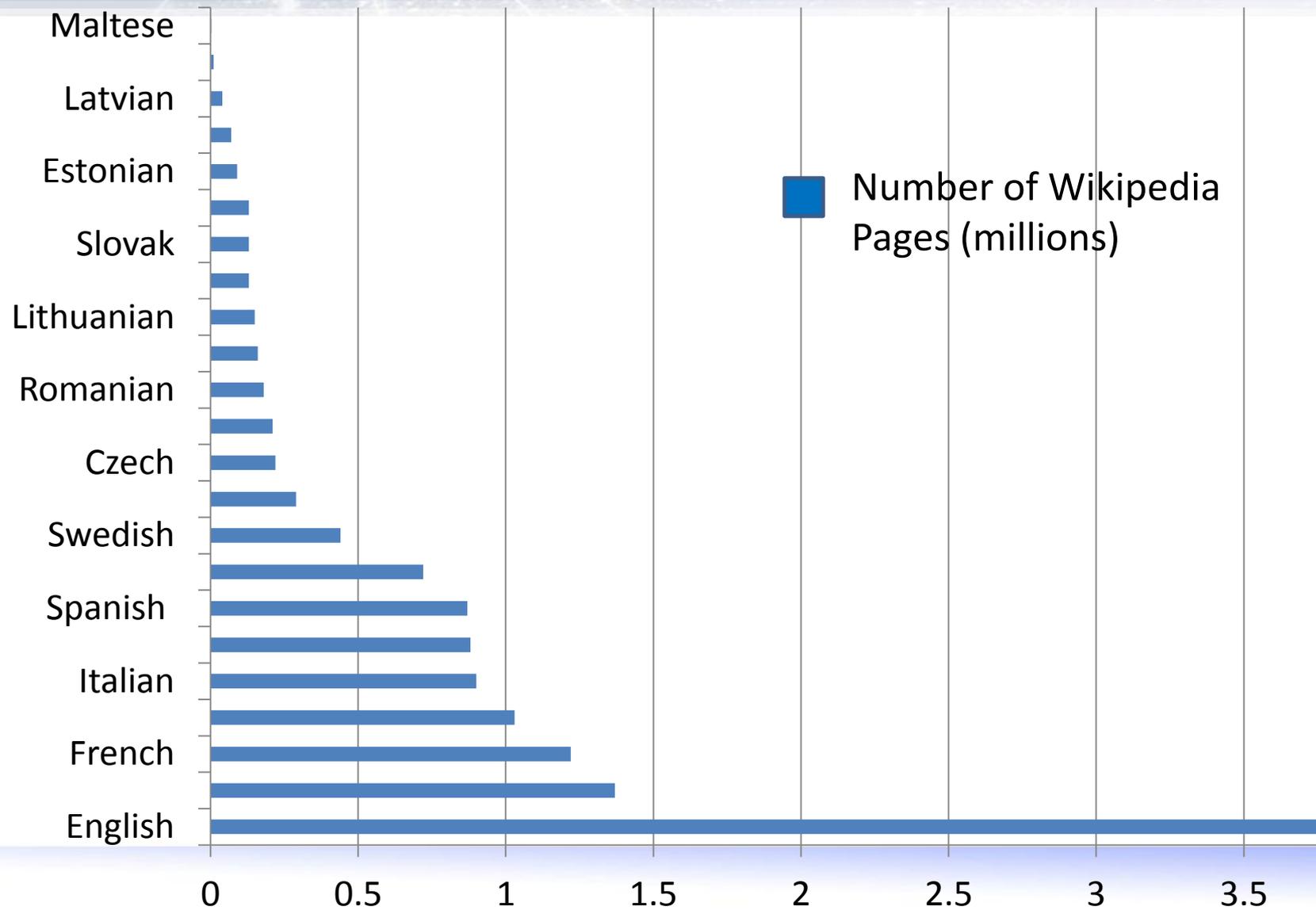said greater access to translated information

could have prevented the loss of life
of people in their family or circle of friends.

Download the full report, **"The Need for Translation in Africa"**

http://www.commonsenseadvisory.com/Portals/0/downloads/africa.pdf

In Europe, information access depends on what language you speak

Number of Wikipedia Pages (millions)

Language	
Maltese	
Latvian	
Estonian	
Slovak	
Lithuanian	
Romanian	
Czech	
Swedish	
Spanish	
Italian	
French	
English	

Language discrimination around the globe

Language	Number of Native Speakers	Number of Wikipedia articles
English	330,000,000	**3,888,898**
Bengali	180,000,000	23,087
Hausa	25,000,000	270
Somali	16,000,000	2,324
Nepali	13,900,000	19,215
Shona	10,800,000	873
Zulu	10,300,000	305
Bulgarian	9,100,000	**128,045**
Kikuyu	7,200,000	122
Lithuanian	3,200,000	**148,682**
Latvian	1,500,000	**40,237**
Swahili	800,000	23,263
Maltese	400 000	**2 980**

Innovating Translation

Lexcelera is a leader in language services powered by technology. With today's solutions for today's needs, Lexcelera empowers global companies to translate more content into more languages, faster, with more consistent quality and for less cost...[More...]

I need translation quality I can count on

"**Cost**: Savings of **30%**.

"**Turnaround**: Time to market reduced by **one third**.

"**Quality**: _**Contrary to all expectations, using MT has improved the translation quality.**_

Online Help (French): **8.25/10 for MT**, while the traditional TM translation was 8/10.

Courseware (German): Score **8/10**, with the reviewer commenting _'It was nearly 9, … it was the best translation of courseware I ever read.'_"

MT is not a Tool. MT is a Process

PRE-PRODUCTION

PRODUCTION

POST-PRODUCTION

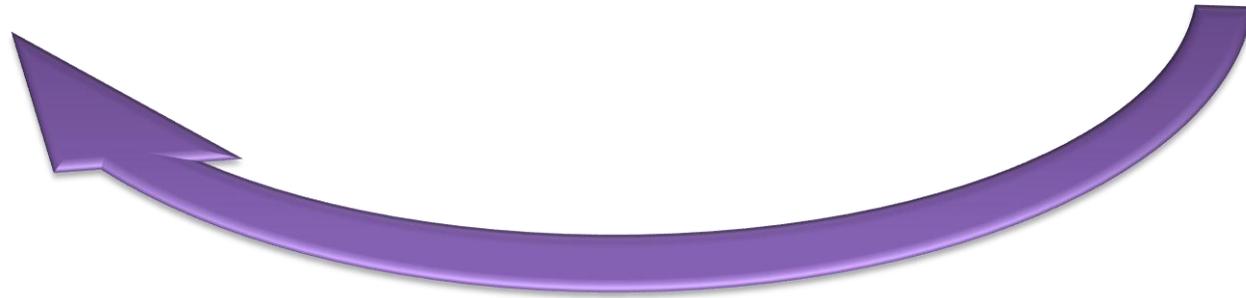| **1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
Authoring	Customization	Piloting	Processing	Post-Editing	QA/Metrics	Maintenance

Quality at the Source for the Social Web

ACCEPT

Goals

Develop a user-friendly strategy for (automatically) pre-editing User-Generated Content for Statistical Machine Translation (WP2)

Address the post-editing bottleneck by creating engaging online tools and leveraging monolingual subject-matter experts as post-editors (WP5)

Improve learning and develop feedback loops to improve SMT results for community data (WP4)

Improve reliability of forum content translation using Text Analytics (WP3)

ACCEPT

✔ Join our Special Interest Group

✔ Check your user-generated content

✔ Use our SDK to build your own plug-ins

✔ Integrate with your systems

✔ Leverage our evaluation framework

New Language Technology: Made in Europe

Post-Editing Environment

Terminology Control for SMT

TM Integration

Innovating Translation

Lexcelera is a leader in language services powered by technology. With today's solutions for today's needs, Lexcelera empowers global companies to translate more content into more languages, faster, with more consistent quality and for less cost...[More...]

I need translation quality
I can count on

Thank you!

Contact
Lori.Thicke@**Lexcelera**.com